



甲年復活期第三主日

主曆二〇二六年四月十九日

主日彌撒欄

請在誦唸慈悲申經後保持靜默，以便預備心靈，虔誠及合宜地參與彌撒，並請將行動電話關機。

進堂曲：耶穌基督今復活

C 4/4

EASTER HYMN

1 3 5 1	4 6 6 5	3 4 5 1 4 3 4	3 2 1 -
1、耶穌基督	今復活，	阿 肋 路 亞！	
2、讓我們齊	來高唱，	阿 肋 路 亞！	
3、主以祂至	悲苦難，	阿 肋 路 亞！	
4 5 6 5	4 3 3 2	3 4 5 1 4 3 4	3 2 1 -
1、我們神聖	節日過，	阿 肋 路 亞！	
2、讚美基督	我君王，	阿 肋 路 亞！	
3、為我們救	恩來賺，	阿 肋 路 亞！	
7 i 2 5	i 2 3 -	7 i 2 5 i 7 i	7 6 5 -
1、祂曾捨身	十架上，	阿 肋 路 亞！	
2、被釘十架	下陰府，	阿 肋 路 亞！	
3、如今祂在	天為王，	阿 肋 路 亞！	
5 6 7 5 i 3	4 6 6 5	i 7 i 5 6 7 i 2	i 7 i -
1、為 救 我們	罪債償，	阿 肋 路 亞！	
2、為 使 罪人	得救贖，	阿 肋 路 亞！	
3、在 彼 天使	永歡唱，	阿 肋 路 亞！	

讀經一：

恭讀宗徒大事錄

二，14，22~33

五旬節那天，伯多祿和十一位宗徒站起來，高聲對群眾說：「猶太人和所有住在耶路撒冷的人，你們要明白這件事，請你們注意聽我的話！天主藉著納匝肋人耶穌，在你們當中施行了靈蹟，奇事和預兆，向你們證明祂是天主所立的，這是你們都知道的。祂照天主已定的計劃和預知被交付了；你們藉著不法之徒的手，把祂釘在十字架上，殺死了祂；天主卻解除了祂死亡的苦痛，使祂復活了，因為祂不能受死亡的控制，達味指著祂說：『我時刻定睛仰望著上主，

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

中文告解時間：主日 2:30-3:00 PM 或主日彌撒後；

個別時間請與同神父聯繫。

指導司鐸：同衛峰神父 (Fr. Joseph) 626-964-3629 x125

華人協進會會長：岳德帆弟兄 626-905-7929

網站：CatholicChinese.org 電郵：mail@CatholicChinese.org

有祂在我身邊，我決不動搖。因此我心裡高興，五內喜歡，我的肉軀也安全睡眠。因為祂絕不會將我遺棄在陰間，也不會讓祂的聖者遭受腐朽。祂必要指示給我生命之道，在祂面前才有圓滿的喜悅，在祂身邊才有永遠的福樂。」

以色列同胞啊！讓我坦白對你們講論聖祖達味的事罷！他死了，也埋葬了，他的墳墓直到今天還保留在我們這裡。他是先知，他也知道天主對他所發的誓：天主要從他的子孫中選立一位來繼承他的王位。達味預先知道，並論及默西亞的復活說：『祂沒有被遺棄在陰府，祂的肉體也沒有腐爛。』這位耶穌，天主已經使祂復活了，我們都是這事實的見證人。現在祂被高舉，坐在天主的右邊。祂從父那裡領受了所應許的聖神；你們今天耳聞目睹的，就是祂所傾注的聖神。」

——上主的聖言。

答：感謝天主。

答唱詠： 詠十五

答：F 3/4

朱健仁曲

5 3 - | 2 1 2 | 1 1 1 | 6 5 - | 5 5 3 | 2 - 3 | 1 - - | 1 - 0 ||

上主，請祂將生命的道路，指示給我。

領：

- 一、天主，求祂保佑我，因為祂是我的寄託。我對上主說：我的天主，祂是我的產業，我的一切。是祂掌握著我的命運。
- 二、我要讚頌引導我的上主，我的良知連夜間也督促我。我時時定睛仰望上主，有祂在我身邊，我決不動搖。
- 三、因此我心裡高興，五內喜歡，我的肉軀也安全睡眠。祂絕不會將我遺棄陰間，也不讓祂聖者遭受腐朽。
- 四、祂必指示給我生命之道，在祂面前才有圓滿的喜悅，在祂身邊有永遠的福樂。

讀經二：

恭讀聖伯多祿前書

一，17~21

可愛的諸位：你們既然稱呼那位不看情面，而只按每個人的行為施行審判的天主為父，就該懷著敬畏的心，度過這一段在世旅居的時期。要知道：你們不是用可朽壞的金銀等物，由你們祖傳的虛妄生活中被贖出來的，而是用寶血，就是那無玷無瑕的羔羊基督的寶血。基督固然是在創世以前就被預定了的，但在這末期才為了你們而出現，為使你們因著祂，而相信天主：因為祂使基督從死者中復活，並賜給祂光榮；這樣你們才能信靠並企望天主。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

阿肋路亞：

答：F (Dm) 3/4

朱健仁曲

6 6 5 | 3-- | #4 2 #4 | 3-- | 1-3 | 2-5 | 3-- | 3-- | 3-- |

阿肋路亞。 阿肋路亞。 阿肋路亞。

6 6 5 | 3-- | #4 2 #4 | 3-- | 1-3 | 2-5 | 6-- | 6-- ||

阿肋路亞。 阿肋路亞。 阿肋路亞。

1-3 | 2-5 | 6-- | 6-- ||

阿肋路亞。

領：主，耶穌，求祢給我們解釋聖經，
當祢講話時，也使我們的心火焚燒。

福音：

恭讀聖路加福音

二四，13~35

耶穌死後第三天，耶穌的門徒中，有兩個人往一個村子去，村名厄瑪烏，離耶路撒冷約十一公里。他們沿路彼此談論所發生的這一切事，他們正在談論的時候，耶穌親自走近他們，與他們同行。他們的眼睛卻被蒙蔽了，沒有認出祂來。耶穌對他們說：「你們在路上，談論的是些什麼事啊？」他們就站住，面帶愁容。一個名叫克羅帕的回答祂說：「難道只有祢這在耶路撒冷作客的，不知道這幾天在這裡所發生的事嗎？」耶穌問他們說：「什麼事呢？」他們回答說：「就是有關納匝肋人耶穌的事。祂是一位先知，在天主和眾人面前，行事說話都有大能。我們的司祭長和首領竟把祂交出去，判了祂死罪，釘祂在十字架上。我們原來指望祂就是要拯救以色列的那位。還有：這些事發生到今天，已經是第三天了。我們中間有幾個婦女使我們感到驚奇：她們清早到墳墓那裡去，卻找不到祂的遺體，回來說她們看見了天使顯現，天使說祂復活了。我們當中也有幾個到過墳墓那裡，所發現的事，都跟婦女們所說的一樣，可是沒有找到祂。」耶穌對他們說：「唉！無知的人哪！對先知們所

說的一切話，你們的信心竟然這樣遲鈍！默西亞不是必須受這些苦難後，纔進入祂的光榮嗎？」於是祂從梅瑟和眾先知開始，把全部經書關於祂的話，都給他們解釋明白了。他們走近了他們要去的村子，耶穌好像還要往前走。他們挽留祂說：「太陽已經下山，天就要黑了，請跟我們一起住下罷！」耶穌就進去要跟他們住下。耶穌與他們坐下吃飯的時候，拿起餅來，讚頌了，擘開，遞給他們。他們的眼就開了，纔認出是耶穌來；祂卻從他們眼前不見了。他們就彼此說：「當祂在路上和我們談話，給我們講解聖經的時候，我們的心不是像火一樣地燃燒著嗎？」他們就立刻動身，返回耶路撒冷，遇見那十一位門徒和跟他們聚在一起的人，就聽到他們說：「主真的復活了，也顯現給西滿了！」他們二人就把路上的事，和在分餅時，他們怎樣認出了耶穌的事，述說了一遍。

——基督的福音。

答：基督，我們讚美祢。

彌撒中奉獻支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church

奉獻曲：獻於天主

D 3/4

呂丹雁 詞曲

3̣. 4̣ 5̣ 6̣ | 5̣. 4̣ 3̣ | 2̣. 1̣ 2̣ | 3̣-- | 6-6 | 5. 4 3 | 5

我們聚在一起讚美天主 獻上我的禮物
麵 麥 餅 酒 獻於天主 成為主的全部
一切所作所為 因主聖名 盡心盡力付出

-- | 5-- | 6. 7 i | 5-3 | 3-2 | 1-- | 4. 3 2 | 2. 1 7 | 1

請悅納我的愛與苦 幸福和無助
基督的體血充滿我 賜與源源生命
成功失敗皆無所怨 因吾主深知辛苦

-- | 1-- || 6-6 | 5-- | 6. 7 i | 5-- | 6-6 | 5. 3 1 |

仰望祢 朝拜祢 我心再沒有

4-- | 5-- | 6-6 | 5-- | 6. 7 i | 5-- | 6-6 | 5. 4 3 |

失望只有祢 使我心靈 走出黑暗

4 3 2 | 1-- ||

迎向光明

**參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：
請從天主經開始時保持站立，直到教友們領完聖體。
領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的
會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。**

領主曲：寶貴十架

A 4/4

詞：曾祥怡、游智婷 曲：曾祥怡

5 4 | 3-3 4 3 2 | 1-1 1 2 1 | 6-6 5 2 4 | 3-0

1. 主耶穌，我感謝祢，祢的身體，為我而捨。
2. 主耶穌，我感謝祢，祢的寶血，為我而流。

1 2 1 | 6 6 · 7 i 2̣ | 5 2̣ i i - | 0 6 5 4 3 2 1 2 | 2 - 0 :||
 1. 帶我出黑暗 進入光 明國 度， 使我再次能看見。

1 2 1 | 6 6 · 7 i 2̣ | 5 2̣ i i - | 0 6 7 i i 6 3̣ 2̣ | 2̣ - 0 :||
 2. 寶貴十架上 醫治恩 典湧 流， 使我完全得自 由。

5 i 2̣ | 3̣ 3̣ · 4̣ 3̣ 2̣ i | 7 6 6 0 2̣ 3̣ | 4̣ · 3̣ 6 7
 寶貴十 架的 大能賜我 生 命，主耶 穌 我俯伏
 i 3̣ 2̣ | 2̣ - 0 5 i 2̣ | 3̣ 3̣ · 4̣ 3̣ 2̣ i | 7 · 6 · 7 i ·
 敬拜 祢。 寶貴十 架的 救恩是祢 所 立 的約，
 6 | 5 3̣ 3̣ 3̣ 4̣ · 3̣ · 2̣ | i - - ||
 祢 的愛永 遠不 會 改 變。

出堂曲： 耶穌基督，祢是我生命

D 4/4 Marco Frisina

1 1 1 5 · 5 | 6 5 4 5 5 - | 4 3 2 1 6 1 | 2 3 2 2 - |
 耶穌基督，祢 是我生命， 阿肋路亞，阿肋 路 亞！

1 1 1 5 · 5 | i 7 6 5 5 · 5 | 6 5 4 3 3 1 | 1 7 1 - ||
 耶穌基督，祢 是我生命，祢 是我生命，阿肋路亞！

3 3 3 6 | 7 6 7 i i - | i 7 6 5 5 1 | 4 3 2 - |
 1、祢是道路、真理、生命， 祢是人類 的 救 主；
 2、擁抱救主 十字 聖架， 呼叫萬民 接 受救恩；
 3、天主聖神 再次 降臨， 充滿信友 的 靈 魂；

3 3 1 1 | 2 3 4 5 5 - | 4 5 6 5 5 i | 6 - 5 - ||
 1、歡聚一堂 我們 高歌， 讚揚祢的 聖 名。
 2、全體同心 傳報 福音， 得享主內 真 生命。
 3、眾人悔改、成聖、合一， 重建基督 的 奧 體。

彌撒特別意向欄

若您想奉獻彌撒，請在一週前將彌撒意向與獻儀交給
 李鳳珍姊妹：626-315-7177 支票抬頭請寫“C.C.C.”

定江、婷江追思父親張金戈先生，求安息永生。
 聖母軍萬應聖母支團工作及輔助團員追思周淑正 (Theresa)
 姊妹，求天鄉永福。
 孫巍、孫岩、李東蘭追思母親周淑正，求天鄉永福。
 沈志上、李鳳珍求主垂顧周淑正老師的靈魂，
 並賜予安息主懷、享天鄉永福。
 陳天雪求主光照周淑正老師，並恩賜靈魂安息主懷、
 得享天國永福。
 吉祥、周群為周淑正老師靈魂求主恩賜安息主懷、
 享天鄉永福。
 馬萱薇率女兒們為息了地上的辛苦的尊敬的主內姊妹
 周淑正 (小德蘭) 求主賜她在主懷抱中享受安逸。
 週二讀經班祈求仁慈的天主恩賜周淑正老師的靈魂
 早日安息主懷，得享天國永福，並安慰她的家人。
 張茜凝率子、媳為朱自成求安息主懷，永享天堂福樂。
 蔡嘉琪、嘉熙姊妹追思祖父蔡祥裕、祖母劉三妹、
 六叔公蔡祥道，求主賜天鄉永福。
 林武斌率子孫為妻子翁洪英 (Maria) 求天鄉永福。
 林朝洪及其家人為母親翁洪英求靈魂永安、安息主懷
 並得享天鄉永福。

李明率全家為母親薩次卿求主恩賜靈魂安息主懷、
 天鄉永福。
 聖詠團為李明的母親薩次卿老夫人求主恩賜安息主懷、
 長享天鄉永福。
 蘇闊紀念父母結婚紀念日、感恩謝主。
 趙儒民追思蘇闊的父親蘇撫群 (若望) 弟兄，求天鄉永福。
 蔡冰芝、蔡萬裕追思父親蔡祥裕、母親劉三妹、
 六叔蔡祥道，求主賜他們天鄉永福。
 戴銘全家為父親陳永年、母親戴菊寶 (聖名 Theresa)
 求主賜安息主懷、享天鄉永福。
 李偉中、姚淑芳追思張金戈大哥，求主賜靈魂安息、
 永享天鄉永福。
 任明平追思父親任廷理、母親任林葉，求主賜靈魂
 安息主懷、享天鄉永福。
 張燕及于兩家親友為于斌樞機主教 125 歲生日並為他能在
 天堂安享永福感恩謝主，也求煉靈能早升天鄉享永福。

代 禱 欄

求健康：盧如心、劉戊鏗、章桐君、Anna 李、于陳秀貴、
 薛玉山、張朝禎、簡嘉鏐、李鑫源、童林娥、鄭金坤賢、
 鄭國瑩、楊桂芝、劉有忠、曹粉蓮、黃美容、阮德俊、
 黃桂音、林小姍、徐永珍、盛鐵君、陳天雪、梁淑雯、
 胡維鈞、胡亞賢、賈冰雪、繆劉桂卿、謝瑩、楊欣如、
 Anna L. Sun、Sue Ottoson、陳大第、張世凰、孫祖洪、
 Randy Anderson、劉菲、曹依、張奇珠、張翊庭、黃小菱、
 葉茵台、賴素靜、阮益謙、Adrian Chan、Eugene Chan、
 陳林喜美、張晉霞、姚裕華、徐小明、朱錫芬、林翠珍、
 汪淑純、陳弘。

為新亡者祈禱：薩次卿、張金戈、周淑正。

教 會 消 息 欄

教宗主持公唸玫瑰經：

祈禱的人不做死亡威脅，卻歸向和平國度

(梵蒂岡新聞網)「不要再崇拜自己和金錢!不要再炫耀武力!
 不要再有戰爭!真正的力量在服務生命中展現出來。」教宗
 良十四世 4 月 11 日傍晚在聖伯多祿大殿為和平主持公唸
 玫瑰經祈禱活動，發出了這項呼籲。

當天傍晚 6 點的祈禱活動在歌聲中展開。信友們齊聲
 吟唱，懇求聖潔又美麗的聖母垂視她的兒女，為我們祈禱。
 在唸經前的禱詞中，教宗表明，「面對黑暗且痛苦的處境，
 我們今天晚上聚在一起為和平舉行祈禱活動，旨在表達出
 教會祈禱的力量。我們將目光轉向瑪利亞、那為了我們而
 復活的和平君王的母親」，祈願我們對和平的渴求得到俯允。

在復活節八日慶期的星期六，參禮者同聲誦唸了榮福
 五端。在每一端恭讀聖經章節前，都有不同大洲的信友從
 亞西西的和平之燈那裡點燃燭火。這些信友依序來自非洲、
 美洲、亞洲、歐洲和大洋洲。而且，每一端結束時，眾人
 注視著那安放在華蓋祭台前的和平之后聖母塑像，同心
 合意地呼求說：「和平之后，請為我們祈禱。」

在詠唱《聖母德敘禱文》後，教宗首先向聚集在聖伯多祿大殿和世界其它地方呼求和平的人表示感謝。他稱讚說：「你們的祈禱是信德的表現。依照耶穌的話，那信德能夠移山（參閱：瑪十七 20）。」

教宗解釋道：「祈禱的人知道自己的限度，他既不去殺人，也不做出死亡威脅。相反地，那些轉身不顧生活的天主教的人淪為死亡的奴隸，把他自己和自己的權勢當成『有口而不能言、有眼而不能看、有耳而不能聽』的偶像（參閱：詠一一五 4~8），把一切價值當成祭品，要求全世界向它屈膝叩拜。」

為此，教宗疾呼：「不要再崇拜自己和金錢！不要再炫耀武力！不要再有戰爭！真正的力量在服務生命中展現出來。」

與此同時，今天有為數眾多的人「相信和平、選擇和平、醫治創傷、修復戰爭所遺留下的破壞」，教宗邀請他們在道德和精神上集結力量。此外，人們也應該聆聽孩童的呼聲。教宗從衝突地區孩童的來信中感受到「一些成年人傲慢自誇的行徑」是多麼「恐怖和缺乏人性」。

教宗提醒道，各國執政者固然有不可推卸的責任，但祈禱要求我們每個人「把自己心思意念中尚存的暴力改過向善」。「讓我們歸向和平的國度，日復一日地在家裡、學校、鄰里、公民和宗教團體內加以建設」。每個人都在和平的鑲嵌畫中占有一席之地。

接著，教宗提及，當晚誦唸的《玫瑰經》有固定節奏。他由此指出，「和平就是這樣開拓空間，一句接著一句，一個舉動接著一個舉動，有如滴水穿石，宛如一針一線編織出的布匹。這些是生命的漫長時刻，是天主耐心的記號。我們沒必要因世界馳騁的速度而改變自己的步調」。

教宗勉勵眾信友，回家後也要繼續時常祈禱，勤勉不倦，並在心靈深處皈依。教宗祈願人人得享「復活主基督的平安」，祈求主耶穌賜給我們祂的平安，派遣祂的聖神，向我們啟發聖母瑪利亞的信賴，並懇求「結束戰爭的瘋狂，讓大地得到照料」。

教宗最後用《戶籍紀》所記載的祝福語（參閱：戶六 24~26）頒賜降福。這次為和平公吟《玫瑰經》的活動在《天皇后喜樂經》的詠唱聲中落下帷幕。

佈告欄

四月：聖體月

兒童道理班

每主日下午 2:00-3:00 在一、二、六、八號教室上課。

聖經之旅（這個禮儀年選讀馬爾谷福音）

每月第二、四週四 8-9 PM. Zoom ID: 813 137 6606 無密碼。

FIREMARK 高中生青年夏令營

日期：六月二十日至六月廿一日

地點：Mater Dolorosa Retreat Center, Sierra Madre, CA

神師：Fr. Andrew Thomas Kang 道明會會士

請家裡有高中生的家長先預留時間，營隊報名相關細節五月分會另行公布。

詳細資訊傳訊息至 April Dai 626-410-8542

週二讀經班

每週二 10 AM 至 12 PM

地點：本堂三號教室。

週六線上讀經班

每月第二、四週六 10 AM 至 12 PM

會議 ID: 749 392 5651 密碼：13579

融愛之家青年團體聖言&生活分享聚會

每月第二週五 6:30 PM 至 9 PM

地點：本堂禮堂。

聖母軍成人支團

曉明之星支團：每週六 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

聖體之母支團：每週二 2:30 PM-4 PM 在二號教室開會。

萬應聖母支團：每週五 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

聖母軍青年支團

蒙召升天之後支團：每主日 5 PM-6 PM 在三號教室開會。

可愛之母支團：每主日 5 PM-6 PM 在二號教室開會。

堂區消息

● 本堂哥倫布騎士會發財團

時間：2026年4月25日（週六）8:30AM

地點：聖堂停車場。

目的地：Harrah's Casino

費用：每人 \$30（請洽 Larry Peña 626-290-6506）

● Together in Mission 2026: 這是愛的時刻

本堂今年的籌款目標是 \$112,389.

目前認捐額：\$52,002

目前已付額：\$38,706.18

若您願意捐獻，請掃描二維碼

或致電 (213) 637-7672



堂區其他消息請看堂區週訊（在聖堂大門口）。

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會理事欄

會長：岳德帆弟兄。

副會長：陳佩琳姊妹。

秘書：何凱恩姊妹。

禮儀組：趙金潤姊妹。

福傳組：張奧佳姊妹。

活動服務組：潘綺霞姊妹。

靈修組：孫愛珠姊妹。

財務組：梁慧賢姊妹。